

WIDEX MENU™

THE CHOICE IS YOURS

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

СЕРИЯ MENU™

Заушная модель
ME-SP

WIDEX®
HIGH DEFINITION HEARING

ВАШ СЛУХОВОЙ АППАРАТ WIDEX MENU™

(заполняется специалистом по слуховым аппаратам)

- MENU3
- MENU5
- MENU10

Дата: _____

Тип батарейки: 675

Программы:

<input checked="" type="checkbox"/> Главная
<input type="checkbox"/> Музыка
<input type="checkbox"/> ТВ
<input type="checkbox"/> Т
<input type="checkbox"/> М+Т
<input type="checkbox"/> Стандартная
<input type="checkbox"/> Привыкание
<input type="checkbox"/> Расширитель Диапазона Слышимости
<input type="checkbox"/> Zen

СОДЕРЖАНИЕ

ОПИСАНИЕ СЛУХОВОГО АППАРАТА	6
Распознавание правого/левого слухового аппарата	10
Звуковые индикаторы	11
Батарейка	12
Установка батарейки	12
Батарейный отсек с защитой от детей	15
Предупреждение о разряде батарейки	16
Включение и выключение слухового аппарата	17
Как расположить слуховой аппарат	19
Как снять слуховой аппарат	21
Регулировка громкости	22
Программы прослушивания	24
Переключение между программами прослушивания	29
Разговор по телефону	30

ЧИСТКА	31
Слуховой аппарат	32
АКСЕССУАРЫ	33
В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ	35
УХОД ЗА СЛУХОВЫМ АППАРАТОМ	37
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ	38
РЕКОМЕНДАЦИИ	43
СИМВОЛЫ	45

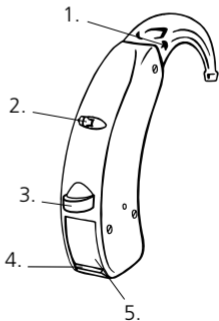
ОПИСАНИЕ СЛУХОВОГО АППАРАТА

Слуховой аппарат состоит из модуля ушного вкладыша, который включает в себя трубочку и ушной вкладыш.

На рисунке показан слуховой аппарат без модуля ушного вкладыша. Выбор модуля ушного вкладыша зависит от индивидуальных потребностей клиента. Пожалуйста, обратитесь к руководству по использованию модуля ушного вкладыша.

- 1: Вход микрофона**
- 2: Регулятор громкости**
- 3: Программная кнопка**
- 4: Переключатель вкл./выкл.**
- 5: Батарейный отсек**

Если Вы не можете самостоятельно определить заводской номер слухового аппарата (обычно шесть или семь цифр), пожалуйста, обратитесь к своему специалисту.





ВНИМАНИЕ

Этот слуховой аппарат может генерировать уровень звукового давления, превышающий 132 дБ SPL. Поэтому есть риск повреждения остаточного слуха.

ПРИМЕЧАНИЕ

Помимо инструкций для пользователя, доступно отдельное руководство, которое описывает различные модули ушных вкладышей «Модули ушных вкладышей для заушных слуховых аппаратов Widex».



ВНИМАНИЕ

Данная инструкция и руководство «Модули ушных вкладышей для заушных слуховых аппаратов Widex (BTE)» содержат важную информацию и рекомендации. Внимательно прочитайте их перед началом использования слухового аппарата.

ПРИМЕЧАНИЕ

Ваш слуховой аппарат, модуль ушного вкладыша и аксессуары могут отличаться от рисунков, приведенных в данной инструкции. Мы также оставляем за собой право вносить необходимые изменения.

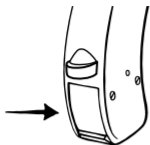
Назначение

Слуховые аппараты – это устройства для усиления воздушного звукопроводения, предназначенные для ежедневного использования во всех акустических ситуациях. В слуховые аппараты можно установить программа Zen для создания музыкального фона (музыка/шум) для взрослых, которые хотели бы слышать подобный музыкальный фон в тишине.

Показания к использованию

Слуховые аппараты рекомендуется использовать людям с нарушением слуха от умеренной (40 дБ HL) до глубокой (до 120 дБ HL) степени и с различными конфигурациями потери слуха.

Слуховые аппараты должны быть настроены профессионалами в области слухопротезирования (аудиологами, слухопротезистами, отоларингологами), которые получили образование в области реабилитации слуха.



Распознавание правого/левого слухового аппарата

Если Вы носите два слуховых аппарата, слуховые аппараты будут иметь цветные метки (красная метка - правый СА, синяя метка – левый СА).

Стрелка показывает расположение метки.

Звуковые индикаторы

Слуховой аппарат можно настроить таким образом, чтобы об активации какой-либо функции сообщал определенный сигнал. Сигналы могут быть звуковыми (SmartTone) или голосовыми (SmartSpeak)*. Вы также можете полностью отключить функцию сигналов.

Функции	Установки по умолчанию	Другие установки
Регулировка громкости	Тон	Выкл.
Нажатие программной кнопки	Щелчок	Выкл.
Переключение программ	Тоны	Сообщ./ выкл.
Включение слухового аппарата	Тон	Сообщ./ выкл.
Предупреждение о разряде батарейки	4 тона	Сообщ./ выкл.
Напоминание о сервисном обслуживании	Выкл.	Сообщ.

* SmartSpeak не является стандартной функцией

Батарейка

Мы рекомендуем использовать воздушно-цинковые батарейки. Для Вашего слухового аппарата следует использовать тип **675**.

Для приобретения запасных батареек обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам. Пожалуйста, обратите внимание на срок годности, а также на рекомендации по утилизации использованных батареек, указанные на упаковке батареек.



Установка батареек

Перед тем как поместить батарейку в слуховой аппарат, снимите с нее защитную пленку. После снятия защитной пленки батарейка начнет работать через несколько секунд.

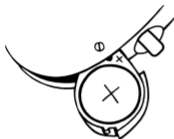


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте батарейки, на которых остались следы клея или другого вещества, так как они могут мешать работе СА



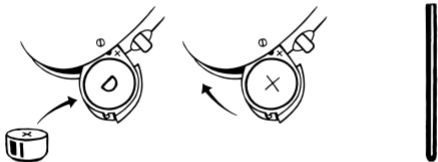
Используйте ногтевой зацеп, чтобы плавно открыть батарейный отсек.



Расположите батарейку в батарейном отсеке так, чтобы знак плюс на ней (+) был обращен вверх. Для этого вы можете использовать батарейный магнит.

Если батарейный отсек закрывается без проблем, батарейка вставлена правильно.

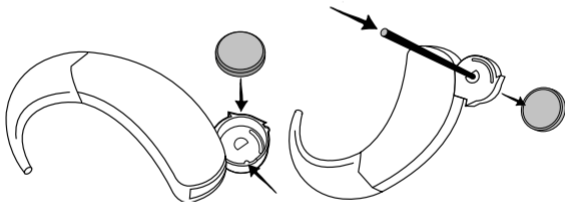
При замене батарейки держите слуховой аппарат над столом.



Батарейный отсек с защитой от детей

Если слуховой аппарат будет носить ребенок, вы можете попросить своего специалиста предоставить аппарат с защитой от детей.

Используйте батарейный магнит, который поставляется вместе со слуховым аппаратом, чтобы достать батарейку.



Предупреждение о разряде батарейки

При низком заряде батарейки вы услышите голосовое предупреждение. Если батарейка разрядилась внезапно, предупреждения может не быть. Мы рекомендуем Вам всегда носить с собой запасную батарейку.



ВНИМАНИЕ

Никогда не оставляйте разряженную батарейку в слуховом аппарате. Такая батарейка может потечь и повредить слуховой аппарат.



ВНИМАНИЕ

Слуховой аппарат может перестать работать, если батарейка разрядилась. Нельзя исключать такую возможность, особенно если Вы находитесь на улице или в ситуациях, где возможно использование предупреждающих сигналов

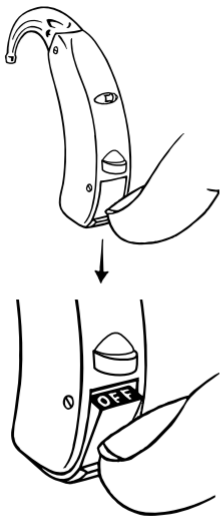
Включение и выключение слухового аппарата

Батарейный отсек слухового аппарата выполняет функцию переключателя Вкл./Выкл. (on/off).

Закройте крышку батарейного отсека, чтобы включить слуховой аппарат.

Откройте батарейный отсек движением вниз, чтобы выключить слуховой аппарат.

Когда слуховой аппарат выключен, слово "OFF" хорошо видно на переключателе.

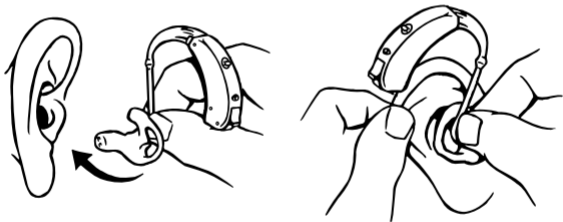


Выключайте слуховой аппарат, когда Вы не пользуетесь им. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время использовать слуховой аппарат, достаньте из него батарейку.

Как расположить слуховой аппарат

Вставьте ушной вкладыш в слуховой проход, придерживая нижнюю часть трубочки. Чтобы было легче расположить слуховой аппарат в ухе, другой рукой Вы можете оттянуть наружное ухо назад и вверх.

Наденьте слуховой аппарат на ухо так, чтобы он и трубочка удобно расположились на ухе как можно ближе к голове.





За более подробной информацией об ушных вкладышах для ресивера и крюках обращайтесь к отдельному руководству для пользователей по использованию модулей ушных вкладышей.

Если ушной вкладыш сидит неудобно, вызывает дискомфорт, раздражение или покраснение кожи, обратитесь к своему специалисту.

Как снять слуховой аппарат

Снимите аппарат с уха.

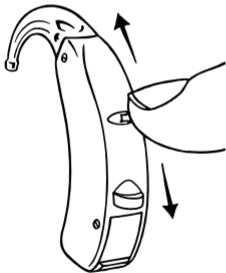
Аккуратно вытащите ушной вкладыш из ушного канала, придерживая нижнюю часть трубочки.



Регулировка громкости

Слуховой аппарат автоматически регулирует громкость в соответствии со звуковым окружением.

Ваш слуховой аппарат может иметь регулятор громкости.



Нажмите на рычажок вверх, чтобы постепенно увеличить громкость.

Нажмите на рычажок вниз, чтобы постепенно уменьшить громкость.

Каждый раз, когда Вы пользуетесь регулятором громкости, Вы будете слышать звуковые сигналы, если эта функция не отключена. При достижении максимального или минимального уровня громкости, Вы услышите ровный звуковой сигнал.



ВНИМАНИЕ

Если громкость в слуховом аппарате всегда слишком сильная или слишком слабая, или если у Вас возникли вопросы, обратитесь к Вашему специалисту.

Программы прослушивания

По умолчанию в вашем слуховом аппарате установлена Главная программа с возможностью выбора дополнительной программы. Также можно выбрать несколько дополнительных программ. Вы можете установить максимум пять программ.

Главная	Все функции работают автоматически и обеспечивают комфорт во всех акустических ситуациях
<input type="checkbox"/> Музыка	Для прослушивания музыки
<input type="checkbox"/> ТВ	Для просмотра телевизора
T	В этой программе Вы слушаете через катушку (T), а не через микрофоны слухового аппарата (M). Катушка используется там, где установлена система с индукционной петлей. При активации программы катушки, Вы будете слушать только определенный источник звука без окружающих звуков.
M+T	В этой программе Вы слушаете через микрофоны слухового аппарата (M) и катушку (T)

Стандартная	Все функции работают автоматически и обеспечивают слышимость и разборчивость речи во всех акустических ситуациях
Привыкание	Эта программа имеет те же функции, что и Главная, но обеспечивает большее усиление
Расширитель Диапазона Слышимости*	Делает слышимыми высокочастотные звуки
Zen*	Генерирует различные тоны.

** Доступна отдельно*

Через некоторое время можно внести изменения в комбинацию программ, если в этом возникнет необходимость.

Программа Zen

В Вашем слуховом аппарате может быть дополнительно установлена уникальная программа прослушивания Zen. Она генерирует музыкальные тоны (иногда шум) на заднем фоне, применяя фрактальную технологию. Эти звуки создаются с учетом Вашего нарушения слуха, чтобы Вы могли их слушать в любое время и в любом месте, просто нажав на программную кнопку. Программу Zen можно использовать отдельно (без усиления) в тишине, когда Вам не обязательно слышать окружающие звуки. Или ее можно использовать с другой программой, чтобы слышать как окружающие звуки, так и тоны Zen.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование различных программ Zen может повлиять на способность слышать окружающие звуки, включая речь. Не следует использовать данные программы в ситуациях, когда важно слышать эти звуки. В таких ситуациях следует переключиться на программу без Zen.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если Вы чувствуете, что громкость снизилась, речь стала менее четкой или тиннитус прогрессирует, обратитесь к специалисту.

Преимущества

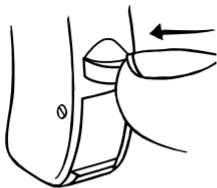
Программа Zen создает успокаивающий звуковой фон. Когда программа Zen используется при тиннитусе, то пользователь чувствует значительное улучшение.

Показания к применению

Программа Zen предназначена для создания релаксирующего звукового фона (музыка/шум) для взрослых, которые хотели бы слышать такой фон в тишине. Ее можно использовать в качестве средства в программе терапии при тиннитусе под наблюдением врача (аудиолога, слухопротезиста, отоларинголога), который получил образование в области реабилитации больных с тиннитусом.

Советы по использованию

Ввиду уникальной настройки программы Zen, пожалуйста, следуйте рекомендациям специалиста относительно того, как, когда и как долго следует использовать эту программу.



Переключение между программами прослушивания

Чтобы изменить программу, нажмите быстро на программную кнопку. Каждый раз при выборе другой программы Вы будете слышать звуковое предупреждение, если данная функция не отключена.

Программа 1: Один короткий сигнал или речевое сообщение

Программа 2: Два коротких сигнала или речевое сообщение

Программа 3: Три коротких сигнала или речевое сообщение

Программа 4: Один долгий и один короткий сигнал или речевое сообщение

Программа 5: Один долгий и два коротких сигнала или речевое сообщение

Если вы хотите деактивировать программную кнопку, обратитесь к своему специалисту.



Разговор по телефону

При разговоре по телефону мы рекомендуем Вам держать трубку телефона под наклоном чуть выше уха, а не приклонять ее к уху. Если звук не оптимален, попробуйте переместить динамик телефона в немного другое положение.

ЧИСТКА

Для чистки Вашего слухового аппарата и модуля ушного вкладыша доступны следующие инструменты. Чтобы узнать, как правильно прочистить модуль ушного вкладыша, обратитесь к руководству для пользователя “Модули ушных вкладышей для заушных слуховых аппаратов Widex”.

- 1: Инструмент для удаления серы
- 2: Салфетка



Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам, если Вы желаете приобрести дополнительные аксессуары для чистки.



Слуховой аппарат

После использования слухового аппарата протрите его салфеткой.



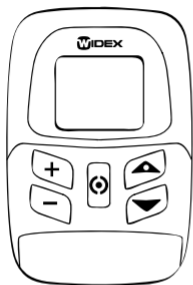
ВНИМАНИЕ

Никогда не используйте воду или чистящие средства для чистки слухового аппарата, так как это может его повредить.



Когда Вы не используете слуховой аппарат, следует оставлять батарейный отсек открытым, чтобы слуховой аппарат проветривался.

АКСЕССУАРЫ



Пульт ДУ

Пульт ДУ дает вам несколько дополнительных опций.

T-DEX

Устройство для соединения слуховых аппаратов с мобильным телефоном через катушку.

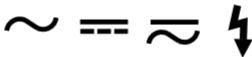
Чтобы узнать о преимуществах пульта ДУ и других аксессуаров для вас, обратитесь к своему специалисту по слухопротезированию.



ВНИМАНИЕ

Если ваш слуховой аппарат подключен к оборудованию, которое работает от сети, это оборудование должно соответствовать стандартам безопасности IEC 60065, IEC 60950-1, IEC 60601-1 или их эквивалентам.

Не подсоединяйте слуховые аппараты к розеткам, которые отмечены следующими символами:



В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Проблема	Возможная причина	Решение
Слуховой аппарат молчит	Слуховой аппарат не включен	Убедитесь, что крышка батарейного отсека плотно закрыта
	Батарейка разрядилась	Вставьте новую батарейку в слуховой аппарат
Слабая громкость слухового аппарата	Батарейка почти разрядилась	Вставьте новую батарейку в слуховой аппарат
	Ухо заблокировано ушной серой	Обратитесь к лору/терапевту
	Изменилось состояние слуха	Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам
	Входы микрофона заблокированы полностью или частично грязью	Обратитесь к специалисту за советом

Проблема	Возможная причина	Решение
Слуховой аппарат постоянно свистит	Ваше ухо заблокировано ушной серой	Обратитесь к лору/терапевту
Слуховой аппарат работает с перерывами	Переключатель вкл./выкл. Загрязнен	Подвигайте переключатель туда-сюда несколько раз

Примечание: Эта информация относится только к слуховому аппарату. Чтобы получить информацию об ушном вкладыше, обратитесь к руководству «Модули ушных вкладышей для заушных слуховых аппаратов Widex».

Если проблема не решилась, обратитесь за помощью к своему специалисту.

УХОД ЗА СЛУХОВЫМ АППАРАТОМ

Слуховой аппарат является дорогостоящим электронным устройством, которое требует бережного обращения. Ниже приведены рекомендации, следуя которым, Вы продлите срок службы своего аппарата:



ВНИМАНИЕ

- Выключайте аппарат, когда не пользуетесь им. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время использовать слуховой аппарат, достаньте из него батарейку.
- Когда Вы не пользуетесь им, храните его в футляре в прохладном, сухом месте вдали от детей и домашних животных.
- Никогда не подвергайте слуховой аппарат воздействию высокой температуры или влажности. Обязательно просушите слуховой аппарат, если Вы вспотели после физической нагрузки, например, после занятий спортом.
- Не роняйте свой СА, во время чистки или замены батарейки держите СА над мягкой поверхностью.
- Снимайте слуховой аппарат, когда идете в душ или бассейн, пользуетесь феном, спреями для тела или кремами, например, солнцезащитным лосьоном.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ



ОСТОРОЖНО

Слуховой аппарат и батарейки нельзя глотать или использовать ненадлежащим образом, так как это может привести к увечьям или вызвать смерть. В случае проглатывания компонента или батарейки немедленно обратитесь к врачу.

- Храните слуховой аппарат, батарейки и аксессуары вдали от детей, которые могут случайно проглотить их или нанести себе вред. Никогда не меняйте батарейки в их присутствии и не показывайте, где Вы храните батарейки. Утилизируйте использованные батарейки надлежащим образом.
- Батарейки очень маленькие, и их можно принять за таблетки и т.п. Никогда не берите батарейку или слуховой аппарат в рот. Так Вы исключаете возможность ее проглатывания.
- Всегда осматривайте и протирайте свой аппарат после использования, чтобы убедиться в его целостности. Если вдруг слуховой аппарат или модуль ушного вкладыша сломается в слуховом проходе, немедленно обратитесь к своему специалисту. Не пытайтесь самостоятельно достать части аппарата.



ОСТОРОЖНО

- Батарейка может взорваться, если Вы используете батарейку неправильного типа, или если она разрядилась. Утилизируйте батарейки согласно инструкции.
- Никогда не разрешайте другим людям носить Ваши слуховые аппараты, так как это может повредить их слух.
- При выборе программы прослушивания, всегда помните, что бывают ситуации, когда особенно важно слышать окружающие звуки (напр., уличное движение, предупреждающие сигналы).
- Ваши слуховые аппараты изготовлены из современных материалов, не вызывающих аллергию. Однако в редких случаях может возникнуть кожное раздражение. Если Вы заметили кожное раздражение внутри, вокруг уха или в ушном канале, обратитесь к врачу.



ВНИМАНИЕ

- Обратите внимание на то, что при использовании любого слухового аппарата Вы должны регулярно проветривать ухо. Если ухо проветривается недостаточно, может возникнуть риск развития инфекции или болезни в ушном канале. Поэтому мы рекомендуем Вам снимать слуховой аппарат, когда Вы идете спать, чтобы ушной канал проветривался. Если есть возможность, снимайте слуховой аппарат и в течение дня, когда Вы им не пользуетесь. Обязательно прочищайте слуховой аппарат, как указано в инструкции. В случае возникновения инфекции, обратитесь к врачу или своему специалисту, чтобы узнать, как правильно продезинфицировать слуховой аппарат. Никогда не используйте для этой цели спирт, хлор и подобные вещества.
- Вы можете ежедневно использовать набор для сушки, чтобы уменьшить количество влаги в слуховом аппарате.
- Не используйте слуховые аппараты Widex в шахтах или в местах, где есть взрывоопасные газы.



ВНИМАНИЕ

- **Снимайте СА, если Вы подвергаетесь радиоактивному облучению, например, рентгеновским лучам, процедуре ядерного магнитного резонанса, компьютерной томографии и т.п. Излучения, возникающие во время этих процедур, а также исходящие от микроволновой печи, могут повредить слуховой аппарат. Тогда как другие типы излучения, например, исходящие от комнатных датчиков слежения, сигнальных устройств или сотовых телефонов не вредят Вашему слуховому аппарату. Однако они могут вызвать помехи.**



ВНИМАНИЕ

- Ваш слуховой аппарат отвечает международным стандартам относительно восприимчивости к помехам. Однако нельзя полностью исключить риск возникновения помех от мобильных телефонов, систем сигнализации и т.п.
- Несмотря на то, что слуховой аппарат отвечает самым строгим международным стандартам относительно электромагнитной совместимости, невозможно полностью исключить риск возникновения помех, если пульт используется вблизи, например, медицинского оборудования.
- Никогда не разбирайте и не пытайтесь самостоятельно отремонтировать слуховой аппарат.

РЕКОМЕНДАЦИИ



ПРИМЕЧАНИЕ

- Слуховой аппарат не восстанавливает нормальный слух и не устраняет потерю слуха, вызванную органическими поражениями. Однако слуховой аппарат поможет Вам максимально использовать свой остаточный слух. Также следует помнить, что процесс привыкания к слуховому аппарату и новому звучанию занимает определенное время.
- Только регулярное использование СА позволит Вам получить все преимущества.
- Использование слухового аппарата - это только часть процесса по реабилитации слуха, который также должен сопровождаться слуховым тренингом и чтением с губ.
- Использование слухового аппарата повышает риск скопления ушной серы. Обратитесь к своему специалисту/врачу, если возникнет подозрение, что в ухе образовалась серная пробка. Ушная сера не только ухудшает слух, но и в значительной степени влияет на эффективность работы слухового аппарата. Будет хорошо, если врач будет промывать Вам уши несколько раз в год.



Электрические и электронные компоненты содержат элементы и вещества, которые могут представлять риск и угрозу здоровью и окружающей среде, если отходы электронного оборудования утилизируются неправильно.

Слуховые аппараты и аксессуары к ним нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Слуховые аппараты, батарейки и аксессуары необходимо утилизировать в специальных местах для утилизации отходов электронного оборудования или отдать их специалисту, который проследит за их утилизацией. Правильная утилизация помогает защитить здоровье человека и окружающую среду.

СИМВОЛЫ


Эти символы используются Widex A/S при описании медицинских устройств (на наклейках, в инструкциях и т.д.)

Символ	Название/Описание
	Производитель Этот продукт произведен компанией, название и адрес которой указаны рядом с символом. Иногда указывается также дата, когда был произведен продукт.
	Дата производства Дата, когда был произведен продукт.
	Дата окончания использования Дата, после которой продукт нельзя использовать.
	Код партии товара Код серии продукта (или партии товара).

Символ	Название/Описание
	<p>Номер по каталогу Номер продукта по каталогу (артикул).</p>
	<p>Серийный номер Индивидуальный серийный номер продукта.*</p>
	<p>Избегать попадания солнечных лучей Продукт должен быть защищен от источников света и не подвергаться нагреву.</p>
	<p>Избегать попадания влаги Продукт должен быть защищен от влаги, в том числе от дождя.</p>
	<p>Нижний предел температуры Самая низкая температура, при которой может использоваться продукт.</p>

Символ	Название/Описание
	<p>Верхний предел температуры Самая высокая температура, при которой может использоваться продукт.</p>
	<p>Пределы температуры Самая высокая и самая низкая температура, при которых может использоваться продукт.</p>
	<p>Обратитесь к инструкции для пользователя В инструкциях для пользователя содержится важная информация, ее необходимо прочитать перед использованием продукта.</p>
	<p>Предостережения Тексты с этим символом необходимо читать перед тем, как Вы начнете использовать продукт.</p>

Символ	Название/Описание
	<p>Знак WEEE “Требуется особая утилизация”</p> <p>Для утилизации продукта его необходимо отправить в специальный пункт по утилизации подобных предметов.</p>
	<p>Знак CE</p> <p>Продукт отвечает требованиям европейских директив.</p>
	<p>Внимание</p> <p>Продукт признан оборудованием класса 2 с некоторыми ограничениями по использованию в странах ЕС, согласно Директиве ЕС о радио- и телекоммуникационном оборудовании 1999/5/EC..</p>
	<p>Галочка</p> <p>Продукт отвечает требованиям электромагнитной совместимости и спектру радиочастот для тех продуктов, которые поставляются в Австралию и Новую Зеландию.</p>

Символ	Название/Описание
	Помехи Вблизи продукта могут возникать электромагнитные помехи.

* Номер из шести или семи цифр на продукте – это индивидуальный серийный номер **SN**



WIDEX A/S

Nymoellevej 6, DK-3540 Lyngby, Denmark
www.widex.com

CE 0459

Руководство номер:

9 514 0298 032 #02

Выпуск:

2015-08



WIDEX и MENU являются зарегистрированными торговыми марками компании Widex A/S